

DODATKOVÁ DOHODA

k Dohodě o výrobcích hodinářského průmyslu mezi Evropským hospodářským společenstvím a jeho členskými státy a Švýcarskou konfederací¹

EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ŠVÝCARSKÁ SPOLKOVÁ RADA

na straně druhé,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE dne 30. června 1967 byla v Ženevě podepsána Dohoda o výrobcích hodinářského průmyslu mezi Evropským hospodářským společenstvím a jeho členskými státy a Švýcarskou konfederací;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE pro řádné fungování této dohody je nezbytné, aby byla přijata doplňující ustanovení;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE používání označení „švýcarské“ pro hodinky se řídí nařízením Švýcarské spolkové rady ze dne 23. prosince 1971;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE v hodinářském průmyslu existuje úzká spolupráce mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskem;

BEROUC E V ÚVAHU zrušení racionalizačních grantů sjednaných ze strany Ebauches SA a ASUAG současně se vstupem této dohody v platnost a souběžné zrušení kvóty uvedené v bodu B 3 b) výše uvedené Dohody,

SE DOHODLY takto:

Článek 1

Snížení celních sazeb uvedená v člancích 1 a 5 Dohody ze dne 30. června 1967 vstupují v platnost současně s touto dohodou.

Článek 2

Aby hodinky se strojkem švýcarské výroby, pokud jde nejméně o 50 % hodnoty všech částí a součástí, včetně nákladů na montáž, mohly být považovány za švýcarské podle čl. 2 odst. 2, písm. b) nařízení Švýcarské spolkové rady ze dne 23. prosince 1971,

¹ Dohoda je sepsána pouze ve francouzském jazyce.

kterým se řídí označení „švýcarské“ pro hodinky, zavádí se postup pro vydávání osvědčení mezi Švýcarskem a Společenstvím v souladu s těmito pravidly:

1. Polotovary hodinkových strojků, vyrobené ve Společenství a uvedené v seznamu v příloze této dohody, a seřizovací ústrojí a jiné základní součásti hodinkových strojků, vyrobené ve Společenství a doplňující polotovary hodinkových strojků vyrobené ve Švýcarsku nebo ve Společenství, se považují svou kvalitou za rovnocenné polotovarům a součástem švýcarské výroby se srovnatelnými technickými vlastnostmi. Rozumí se, že hodinky a hodinkové strojky sestavené z těchto polotovarů a součástí musejí vyhovovat požadavkům zákonem stanovené technické kontroly ve Švýcarsku.
2. Seznam polotovarů hodinových strojků vyrobených ve Společenství uvedený v odstavci 1 tohoto článku se pravidelně aktualizuje tímto způsobem:

- a) Žádosti o zápis nových kalibrů polotovarů do tohoto seznamu zasílají Švýcarské hodinářské komoře sdružení výrobců hodin a hodinek ve Společenství nebo výrobci polotovarů hodinových strojků usazení ve Společenství. Žádosti doprovází technický popis kalibrů polotovarů hodinových strojků. Švýcarská hodinářská komora nový kalibr nebo nové kalibry bezodkladně zapisuje do uvedeného seznamu.

Pokud by byl požadován zápis kalibru polotovarů, který se již ve Švýcarsku používal a neprošel ve Švýcarsku zákonem stanovenou kontrolou, Švýcarská hodinářská komora může zápis zamítnout. V tomto případě se může žadatel uchýlit k postupu uvedenému v odstavci 3 tohoto článku.

- b) Odnětí kalibrů polotovarů hodinových strojků zapsaných na seznamu sdělují Švýcarské hodinářské komoře sdružení výrobců hodin a hodinek ve Společenství nebo výrobci, kteří předtím žádali o zápis těchto kalibrů do seznamu.
- c) Pokud by nebyly splněny požadavky zákonem stanovené technické kontroly, Švýcarská hodinářská komora může žádat, aby příslušné kalibry polotovarů hodinových strojků byly vyškrtнутy ze seznamu, a tento záměr oznamuje příslušné straně. V případě neshody se příslušná strana může do dvou měsíců uchýlit k postupu uvedenému v odstavci 3 tohoto článku.
- d) Všechny žádosti o změnu tohoto seznamu podle výše uvedených pododstavců a), b) a c) Švýcarská hodinářská komora bez prodlení oznamuje Smíšenému výboru.

3. V případě sporu o rovnocennost kvality kterákoli zúčastněná strana záležitost okamžitě předloží Smíšenému výboru zřízenému podle článku 9 dohody ze dne 30. června 1967.

První strana, která se tak rozhodne, ze své vlastní iniciativy požádá o společné odborné stanovisko institutu pro oficiální kontrolu kvality ve

švýcarském hodinářském průmyslu a odpovídajícího kvalifikovaného institutu ve Společenství, navrženého zúčastněnou stranou Společenství.

Instituty mají tříměsíční lhůtu na předložení požadovaného odborného stanoviska.

Za účelem předložení tohoto odborného stanoviska se instituty mezi sebou dohodnou na odběru dvou dostatečně reprezentativních sérií hodinek nebo hodinových strojků, z nichž každá obsahuje nejvýše 50 hodinek nebo hodinových strojků, přičemž jedna bude ze švýcarského podniku a druhá z podniku Společenství.

Po vyzkoušení těchto sérií v souladu se zákonnými standardy technické kontroly platnými ve Švýcarsku instituty porovnají své výsledky a společně vypracují zprávu pro smíšený výbor, obsahující jejich závěry a případné návrhy.

Smíšený výbor tuto zprávu posoudí na svém nejbližším zasedání.

Článek 3

Dohoda a seznam v příloze se zveřejňují v úředních věstnících smluvních stran a příslušná obchodní sdružení je oznamují výrobcům hodin a hodinek.

Změny seznamu v příloze se zveřejňují a oznamují stejným způsobem.

Nejméně každé tři roky počínaje vstupem Dohody v platnost Smíšený výbor seznam aktualizuje, aby zohlednil všechny zápisy nebo výmazy které v něm byly v dané době provedeny. Nový seznam se zveřejňuje a oznamuje stejným způsobem.

Jakékoli další informace je možno získat od příslušných obchodních sdružení.

Článek 4

Kterákoli smluvní strana může dohodu vypovědět oznámením s dvanáctiměsíční výpovědní lhůtou.

Článek 5

Dohodu smluvní strany uzavírají a ratifikují v souladu s jejich vlastními postupy.

Dohoda vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1973 za předpokladu, že k tomuto dni si smluvní strany vymění své ratifikační listiny.

Pokud by ratifikační listiny byly vyměněny mezi 1. lednem a 30. listopadem 1973, dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po této výměně.

V Bruselu dne 20. července 1972 ve dvou vyhotoveních.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Za Radu Evropských společenství:

Za Radu Švýcarské konfederace:

PŘÍLOHA

Seznam podle článku 2

5 ¼	FE 55 B 21	bez sekundové ručičky	
5 ½	FE 68	bez sekundové ručičky	
10 ½	FE 233.60	malá sekundová ručička	
11 ½	FE 233.66	malá sekundová ručička	kalendář
11 ½	FE 233.67 A	bez sekundové ručičky	den v týdnu a datum
10½ - 11½	FE 233.68	malá sekundová ručička	
	nebo FE 233.68-21	malá sekundová ručička	
11 ½	FE 233.69 A	malá sekundová ručička	kalendář
	nebo FE 233.69 A 21	malá sekundová ručička	kalendář
11 ½	FE 233.70 A	bez sekundové ručičky	den v týdnu a datum
	nebo FE 233.70 A 21	bez sekundové ručičky	den v týdnu a datum
11 ½	FE 140	centrální sekundová ručička	
11 ½	FE 140.1	centrální sekundová ručička	kalendář
11 ½	FE 140.2	centrální sekundová ručička	den v týdnu a datum
11 ½	FE 3601	centrální sekundová ručička	kalendář
11 ½	FE 3602	centrální sekundová ručička	den v týdnu a datum
11 ½	FE 3611 automatický	centrální sekundová ručička	kalendář
11 ½	FE 3612 automatický	centrální sekundová ručička	den v týdnu a datum
10 ½	HP 1640 TC	čepový krokový mechanismus	
10 ½	HP 1641 TC	čepový krokový mechanismus	kalendář
10 ½	HP X 833 PS		
10½	HP X 8331 PS		kalendář
11 ½	HP Z 170 TC		
11 ½	HP Z 171 TC		kalendář
11 ½	HP Z 172 TC		kalendář
11 ½	HP Z 173 TC		den v týdnu a datum
18...	HP X 40 PS		
	HP X 401 PS		kalendář

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

5 ¼	HS 514 A a HS 514 A 21		bez sekundové ručičky
6 ¾-8	HS 8 F		bez sekundové ručičky
6...	HS 6 B		bez sekundové ručičky
8 ¾	HS 83		
8 ¾	HS 83 G		bez sekundové ručičky, kalendář
10 ½	HS 238		malá sekundová ručička
11 ½	HS 238		malá sekundová ručička
11 ½	HS 238 C		malá sekundová ručička, kalendář (s ručičkou)
11 ½	HS 238 G		malá sekundová ručička, kalendář (s okénkem)
10 ½	HS P 62 A		centrální sekundová ručička
11 ½	HS P 72 A		centrální sekundová ručička
11 ½	HS P 75 A		centrální sekundová ručička, kalendář
11 ½	HS P 76		centrální sekundová ručička, den v týdnu a datum
11 ½	P 72 A OTO		automatická centrální sekundová ručička
11 ½	P 75 A OTO		automatická centrální sekundová ručička, kalendář
11 ½	P 76 A OTO		automatická sekundová ručička, den v týdnu a datum
8 ¾	U 67	čepový krokový mechanismus	malá sekundová ručička
10 ½	HS 651	čepový krokový mechanismus	malá sekundová ručička
11 ½	HS 751	čepový krokový mechanismus	malá sekundová ručička
13 ½	HS 951	čepový krokový mechanismus	malá sekundová ručička
10 ½	HS 653 G a 656	čepový krokový mechanismus	bez sekundové ručičky, kalendář
11 ½	HS 753 G a 756	čepový krokový mechanismus	bez sekundové ručičky, kalendář
13 ½	HS 953 a 956	čepový krokový mechanismus	bez sekundové ručičky, kalendář
10 ½	HS 652	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička
11 ½	HS 752	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička
13 ½	HS 952	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička
10 ½	HS 655 G a 656	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička, kalendář

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

11 ½	HS 755 G a 756	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička, kalendář
13 ½	HS 955 G a 956	čepový krokový mechanismus	centrální sekundová ručička, kalendář
6 ¾-8	69-21 INT	21 600 kmitů	kotevní, bez sekundové ručičky
8 ¾	36 INT	21 600 kmitů	kotevní, malá sekundová ručička
	362 INT	kalendář	rychlý korektor
8 ¾	37 INT	21 600 kmitů	kotevní, centrální sekundová ručička
	374 INT	kalendář	rychlý korektor
	378 INT	kalendář	den v týdnu a datum, rychlý korektor
8 ¾	SAC 37-374-378 INT		
12 a 13 ½	BFG-GEWA 866		centrální sekundová ručička, kalendář
8 ¾	BFG-GEWA 910		též se sekundovou ručičkou
10 ½	BFG-GEWA 34		malá sekundová ručička
6 ¾ × 8	HB 90		kotevní krokový mechanismus, ruční natahování, 17 nebo 21 kamenů
11 ½	HB 111		kotevní krokový mechanismus, ruční natahování, 17 kamenů
11 ½	HB 312		kotevní krokový mechanismus, automatický, 25 kamenů
11 ½	HB 313		kotevní krokový mechanismus, automatický, kalendář, 25 kamenů
11 ½	HB 314		kotevní krokový mechanismus, ruční natahování, kalendář, 17 kamenů
7 ¾	BF 400		ruční natahování
7 ¾	BF 412		ruční natahování, kalendář
7 ¾	BF 420		automatický
7 ¾	BF 422		automatický, kalendář
11 ½	BF 200		ruční natahování
11 ½	BF 212		ruční natahování, kalendář
11 ½	BF 216		ruční natahování, den v týdnu a datum, kalendář
11 ½	BF 220		automatický
11 ½	BF 222		automatický, kalendář
11 ½	BF 226		automatický, den v týdnu a datum, kalendář
5 ½	Kasper 1110		kotevní
5 ½	Kasper 1120		kotevní, centrální sekundová ručička

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

10 ½	Kasper 1400	kotevní, centrální sekundová ručička, ruční natahování
11 ½	Kasper 1410	kotevní, centrální sekundová ručička, ruční natahování
10 ½	Kasper 1401	kotevní, centrální sekundová ručička, ruční natahování, kalendář
11 ½	Kasper 1411	kotevní, centrální sekundová ručička, ruční natahování, kalendář
11 ½	Kasper 1412	kotevní, centrální sekundová ručička, ruční natahování, den v týdnu a datum, kalendář
11 ½	Kasper 1451	kotevní, centrální sekundová ručička, automatický, kalendář
11 ½	Kasper 1452	kotevní, centrální sekundová ručička, automatický, den v týdnu a datum, kalendář
13 ½	Kasper 1464	kotevní, centrální sekundová ručička, automatický, den v týdnu a datum, kalendář
11 ½	Kasper 1500	kotevní, centrální sekundová ručička, automatický, den v týdnu a datum, kalendář
5 ½	OTERO 262	ruční natahování, 17 kamenů, 21 600 kmitů, tloušťka 3,40 mm
6 ¾ Ø	OTERO 64	ruční natahování, 17 kamenů, 21 600 kmitů, tloušťka 2,90 mm
6 ¾ × 8	OTERO 237	ruční natahování, 17 kamenů, 21 600 kmitů, tloušťka 3,50 mm
11 ½	OTERO 840 S/C	ruční natahování, 17 kamenů, 21 600 kmitů, tloušťka 3,80 mm
11 ½	OTERO 844 S/C-DAT	ruční natahování, 17 kamenů, 21 600 kmitů, tloušťka 4,10 mm
11 ½	PUW 560	ruční natahování
11 ½	PUW 561	ruční natahování, kalendář
12 ¾	PUW 562	ruční natahování, kalendář
11 ½	PUW 563	ruční natahování, den v týdnu a datum
12 ¾	PUW 564	ruční natahování, den v týdnu a datum
11 ½	PUW 565	ruční natahování, den v týdnu a datum (2 okénka)
11 ½	PUW 1560	automatický
11 ½	PUW 1561	automatický, kalendář
12 ¾	PUW 1562	automatický, kalendář
11 ½	PUW 1563	automatický, den v týdnu a datum

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

12 ³ / ₄	PUW 1564	automatický, den v týdnu a datum
11 ¹ / ₂	PUW 1565	automatický, den v týdnu a datum (2 okénka)
5 ¹ / ₂	PUW 1075	
6 ³ / ₄ -8	PUW 3000	elektrický
12 ¹ / ₂	PUW 1000	elektrický
12 ¹ / ₂	PUW 1001	elektrický, kalendář
12 ¹ / ₂	PUW 1002	elektrický, den v týdnu a datum
12 ¹ / ₂	PUW 908	ECO elektrický, kalendář
12 ¹ / ₂	PUW 909	ECO elektrický, den v týdnu a datum
12 ¹ / ₂	PUW 2500	IC elektronický
12 ¹ / ₂	PUW 2501	IC elektronický, kalendář
12 ¹ / ₂	PUW 2502	IC elektronický, den v týdnu a datum
12 ¹ / ₂	PUW 25-08	IC ECO elektronický, kalendář
12 ¹ / ₂	PUW 2509	IC ECO elektronický, den v týdnu a datum
8 ³ / ₄	UHRO 67 A	kotevní, kulatý, malá sekundová ručička
8 ³ / ₄	UHRO 67 S	čepový krokový mechanismus, kulatý, malá sekundová ručička